



Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe



Scuola Provinciale Superiore di Sanità

Beschluss der
LandesfachhochschuleDelibera della Scuola
Provinciale Superiore di SanitàNr. **13**

n.

Sitzung vom

Seduta del

21.06.2016

Mitglieder des Fachhochschulrates:
Präsident
Studentenvertreter
Vertreterin Generaldirektor
Vertreterin Pflegedirektor
Vertreterin Studiengangsleiter
Vertreter der ärztlichen Leiter

Prof. DDr. Klaus Eisendle
Klemens Folie
Dr.in Vilma Gozzi
Dr.in Waltraud Tappeiner
Dr. mag. Paola Sperindè
Prof. Dr. Markus Herrmann

Mitglieder mit beratender Stimme:
Direktor

Dr. Guido Bocchio

Mitglieder Rechnungsprüfer:

Dr. Hugo Perathoner
Dr.ssa Cinzia Brutti
Dr. Thomas Prinoth

Membri del Consiglio:

Presidente
Rappresentante studenti
Rapp. Direttore Generale
Rapp. Direttore tecnico
assistenziale
Rappresentante responsabile CL
Rapp. dei Responsabili medici

A	EA	UA
X		
X		
X		
X		
X		
X		

Membri con voto di diritto consultivo
Direttore

X		
---	--	--

Membri revisori dei conti:

	X	
X		
X		

Die Funktion des Sekretärs wird ausgeführt von:

Dr. Lukas Lochner

Le funzioni di Segretario sono svolte da:

Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe
L.-Böhler-Straße 13 - 39100 Bozen

Scuola Provinciale Superiore di Sanità
Via L. Böhler, 13 - 39100 Bolzano

Legende/Legenda: (A: anwesend/presenti); (EA: entschuldigt abwesend/assenti giustificati); (UA: unentschuldigt abwesend/assenti ingiustificati)

Betreff:
**Genehmigung Prüfungsordnung
für sprachlichen Eignungstest
und Beauftragung zur
Durchführung des Tests**

Oggetto:
**Approvazione ordinamento esame
di lingua ed incarico per lo
svolgimento del test**

Auf Grundlage der im Frühjahr 2016 durchgeführten Untersuchung seitens der Qualitätskommission und der StudiengangsleiterInnen bezüglich der sprachlichen Kenntnisse der Studierenden, die ergeben hat, dass im Durchschnitt 20% der Studierenden von den KoordinatorInnen als „Studierende mit Problemen in der Zweitsprache“ eingestuft werden;

nach Anhören des Berichtes von Dr. Lukas Lochner, dem ärztlichen Tutor der Studiengänge, über die Schwierigkeiten, die die Studierenden, die zum Studium zugelassen wurden, hinsichtlich der Zweisprachigkeit, aufweisen;

festgestellt, dass die mangelhafte Zweisprachigkeit den Ablauf der Lehrveranstaltungen beeinträchtigt und zu Fehlern bei der Bewertung der Prüfungen durch die DozentInnen führen kann;

nachdem bei der Sitzung am 31.05. vom FHR vorgegeben wurde, den sprachlichen Eignungstest abzuändern, der bisher nur die sprachlichen Kenntnisse im Bereich der Wahrnehmung bewertet, und ab 2016 durch die Bewertung der schriftlichen Fähigkeiten zu ergänzen; wobei die Grenze von 50% der zu erreichenden Mindestpunktzahl für eine positive Bewertung beibehalten wird;

nachdem die Verwaltung einen Vorschlag für das neue Reglement ausgearbeitet hat, der, zusätzlich zu den 20 Punkten für das Hörverstehen und den 10 Punkten für das Leseverstehen, weitere 6 Punkte für die schriftlichen Kompetenzen vorsieht, woraus sich eine Höchstpunktzahl von 36 Punkten ergibt; daraus resultiert, dass der Test mit dem Erreichen von 50%, folglich 18 Punkten, als bestanden gilt;

nachdem weiters die Notwendigkeit besteht, eine spezialisierte Firma mit der Erstellung der Prüfung, der Vorbereitung der Texte in Italienisch und Deutsch, der Bewertung und der Aufbereitung der Ergebnisse zu beauftragen;

in Anbetracht dessen, dass die Alpha Beta Genossenschaft aus Bozen profunde Kenntnisse und langjährige Erfahrung in der Materie aufweist und im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it registriert ist, da sie die nötigen Voraussetzungen besitzt;

in Anwendung des Art. 44 des L.G. Nr. 16/2015 für die Vergabe unter der Grenze von € 40.000,00;

nach informeller Einholung einer Kostenschätzung bei der Firma, die mit € 6.400,00 + Iva angegeben wurde und als angemessen erachtet wird;

dies alles vorausgeschickt

Sulla base dell'indagine condotta nella primavera del 2016 da parte della Commissione Qualità e dei Responsabili dei corsi di studio, relativa alle competenze linguistiche degli studenti, la quale ha fatto emergere che in media il 20% degli studenti vengono valutati dai Coordinatori come "studenti problematici nella seconda lingua";

ascoltata la relazione del Dr. Lukas Lochner, Tutor medico dei corsi di laurea, relativa alle problematiche di qualità del bilinguismo degli studenti ammessi ai corsi;

stabilito che la mancanza di bilinguismo danneggia il buon andamento delle lezioni e può portare ad errori di valutazione durante gli esami da parte dei docenti;

a seguito dell'orientamento espresso dal Consiglio nella seduta del 31.05 di modificare il test di idoneità linguistica, che attualmente valuta solamente le competenze linguistiche ricettive, aggiungendo dal 2016 la valutazione della competenza scritta, mantenendo al 50% il limite del punteggio minimo da raggiungere per ottenere una valutazione positiva;

elaborata dall'amministrazione una proposta di nuovo regolamento nel quale, oltre ai 20 punti per la comprensione orale ed ai 10 punti per la comprensione di testi, aggiungendo ulteriori 6 punti per la competenza scritta, si raggiunge il punteggio massimo finale di 36 punti e di conseguenza il test si intende superato al raggiungimento del 50% dei punti, quindi con 18 punti;

risultando inoltre necessario affidare ad una ditta specializzata la creazione dell'esame, la preparazione dei testi nelle lingue italiana e tedesca, la valutazione e la produzione dei risultati;

considerato che l'Alpha Beta S.cooperativa di Bolzano ha profonda conoscenza della materia, lunga esperienza ed è registrata sul portale www.bandialtoadige.it avendone i requisiti previsti;

in applicazione dell' art. 44 della L.P. n. 16/2015 per gli agli affidamenti sotto la soglia di € 40.000,00;

richiesta informalmente alla ditta una previsione di spesa, quantificata in ca. € 6.400,00 + Iva e ritenuta congrua;

tutto ciò premesso il Consiglio della Scuola all'unanimità dei voti

bes chließt**delibera**

der Fachhochschulrat mit Stimmeneinhelligkeit

-das Reglement für den sprachlichen Eignungstest durch Hinzufügung der Bewertung der schriftlichen Kompetenz und 6 weiteren Punkten abzuändern, wobei die erreichbare Höchstpunktezahl auf 36 Punkte steigt;
-die Alpha & Beta Genossenschaft aus Bozen mit der Ausarbeitung des sprachlichen Eignungstests 2016 zu beauftragen, was die Vorbereitung der Texte in den zwei Sprachen und des Materials, das am Tag des Eignungstests ausgeteilt wird, beinhaltet, sowie die Bewertung der Tests und die Erstellung der Ranglisten, zu einem Preis von € 6.400,00 + Iva.

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Verfallsfrist von 60 Tagen, ab dem Zeitpunkt in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

-di modificare il regolamento relativo al test di idoneità linguistica inserendo la verifica della competenza scritta e ulteriori 6 punti, portando il punteggio massimo raggiungibile a 36;
-di incaricare la Alpha & Beta S.cooperativa di Bolzano dell'elaborazione del test di lingua 2016, predisponendo i testi nelle due lingue, il materiale da distribuire il giorno del test ai candidati, la valutazione dei test e la produzione delle graduatorie, per l'importo pari a € 6.400,00 + Iva.

Il presente provvedimento è impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale della Provincia Autonoma di Bolzano.

Der Präsident / Il Presidente

Prof. Mag. Dr. Dr. Klaus Eisendle, MBA

Der Sekretär/ Il segretario

Dr. Lukas Lochner